

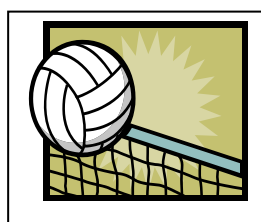
広報 いちはら  
Información Pública de la  
municipalidad de Ichihara

No. 1319, 01/05/2010

Traducción : Ichiharashi Kokusai Kouryuu Kyoukai  
Fax 0436-23-7252

## Índice

1. Clase de fútbol de padres e hijos.  
(親子サッカー教室、おやこ サッカー きょうしつ)
2. Clase de aprendizaje de experiencia de comida filipina.  
(フィリピン料理教室、フィリピン りょうり きょうしつ)
3. Ventanilla de consulta municipal en “Shimin Soudan Shitsu”  
(市民相談室、しみん そうだん しつ)



## 1. Clase de fútbol de padres e hijos.

- (1) Fecha y horario del primer día : el 28 de mayo, 17 : 00~  
19 : 00 hs.
- (2) Número de veces de la clase : 5
- (3) Destinado para : niños menores de tercero curso de escuela  
primaria y sus padres.
- (4) Número fijo de participantes: 20 grupos por orden de  
llegada.
- (5) Cuota de participación : 2,000 yenes.
- (6) Fecha límite de solicitud : el 23 de mayo.
- (7) Para realizar la participación : deberá presentarse en la  
oficina de "Spo-rec-park" con cuota de participación.
- (8) Lugar y dirección de solicitud : "Ichihara Spo-rec-park".
- (9) Para mayores detalles, diríjense a la oficina de "Ichihara  
Spo-rec-park ☎41-3115, "Sports Shinkou Ka" de la  
Municipalidad. ☎23-9851.

## 2. Clase de aprendizaje de experiencia de comida filipina.

- (1) Fecha: el 29 de mayo.
- (2) Horario : 10 : 00~14 : 30 hs
- (3) Lugar: You Hall.
- (4) Tema : Cocina de comida filipina.
- (5) Número fijo de participación : 15 personas por orden de  
llegada.
- (6) Fecha límite de solicitud : el 14 de mayo.
- (7) Para realizar la participación : Comunicarse con tarjeta  
postal o papel de fax llenado con el nombre, dirección y  
número de teléfono.
- (8) Lugar y dirección de solicitud : "Ichiharashi Kokusai  
Kouryuu Kyoukai" "Jimukyoku" al ciudad de "Jinken  
Kokusai Kouyuu Ka" de la municipalidad.  
〒290-8501, ☎23-9826, Fax 23-7252.
- (9) Para mayores detalles , diríjense a la oficina de "Kokusai  
Kouryuu Kyoukai" Fax 23-7252.

### 3. Ventanilla de consulta municipal en “Shimin Soudan Shitsu” (Oficina de consulta municipal para los ciudadanos.)

- (1) Lugar : “Shimin Soudan Shitsu” (Décimo piso de la Municipalidad.
- (2) Cuota de consulta : gratuita.
- (3) Destino de la inscripción : ”Shimin Soudan Shitsu”  
☎23-9808

Tipo de consulta	Fecha y horario	Contenido de consulta
General	Lunes~Viernes, 9 : 00~ 16 : 00 hs	Administración municipal y vida diaria personal. (se acepta consulta por telefono).
Con sulta en materia jurídica	Martes y Jueves, 9 : 30~ 15 : 30 hs El 27 de mayo : 14 : 00~ 19 : 00 hs.	Caso civil y criminal. Reservación es necesario.
Consulta sobre problema de Derechos humanos.	Lunes : 10 : 00~15 : 00 hs	Trato desigual, difamación, Vejación, maltrato, etc.
Consulta sobre accidente tráfico.	Lunes, Miércoles y Viernes 9 : 00~16 : 00 hs	Indeminización, proporción defalta, acomodamiento, etc. (Se acepta consulta por teléfono)

Para mayores detalles, diríjense a la oficina de “Shimin Soudan Shitsu” de la municipalidad. ☎23-9808.